

NUMERO 277 VOLUME XXX

LUGLIO-AGOSTO 2011

\$ 4.99

La Voce

IL MENSILE DEGLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA



DA LUGLIO 1982



IRENE GIANNETTI
ha dedicato
30 anni al servizio
della comunità.
GRAZIE IRENE!

ALLEGATO
Gratis il "Quaderno emigrazione"



LASCIA IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
E LEONARDO LO ISTRUISCE !!

L'acquisto di questi volumi può essere fatto individualmente anche a rate mensili.

ACQUISTATE!
Fate entrare
questo regalo
del più grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra,
pagamenti anche a
rate mensili senza
interessi in
(12 versamenti di
5.000\$ l'uno)

**Contenuto
della biblioteca
"Leonardo
da Vinci"**

LE SUE OPERE si possono acquistare anche individualmente:

**CODICE LEICHESTER
(GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 -
DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo.

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI
DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

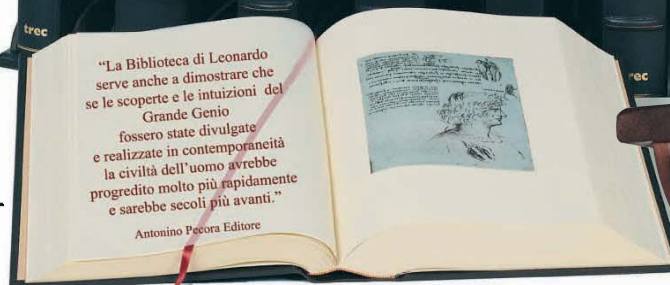
Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

**CODICE TRIVULZIANO
E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento. Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi disegni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

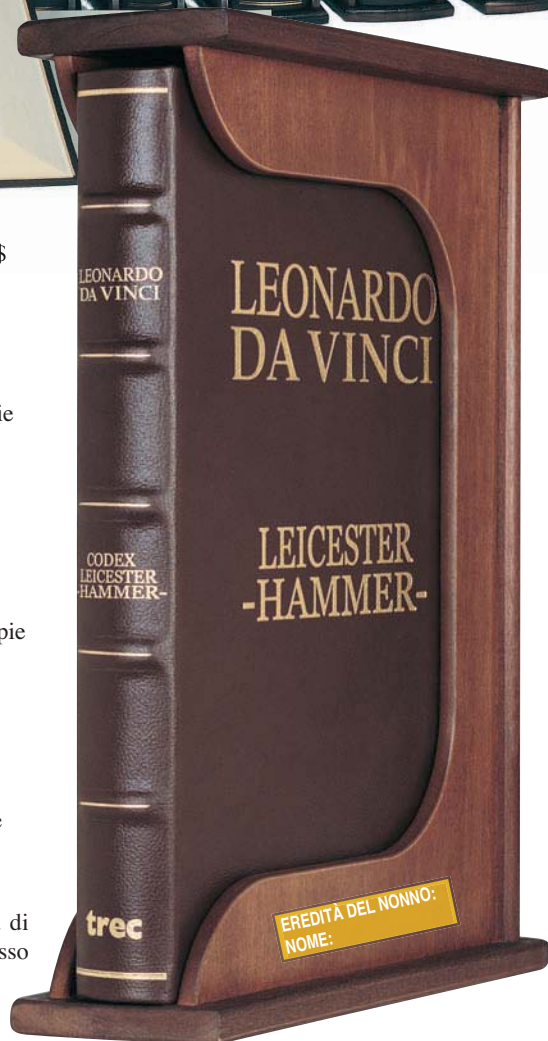
CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

CODICE ARUNDEL

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm. 9.000\$



**Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce"; Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA
E-mail: tridico@lavoce.ca oppure al telefono 1.514.781.2424**

EDITORIALE



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

Cari amici e fedeli lettori,

si è appena conclusa l'eco del successo del 17mo torneo di golf de La Voce che ha donato, grazie alla generosità dei nostri leaders da Emanuele Caltagirone e Tony Loffreda (nostri presidenti onorari), di tutti i patrocinatori della Commissione Leonardo da Vinci, i partecipanti e i sostenitori, la somma di 75.000 \$. Questa somma è stata donata alla campagna di finanziamento dell'Ospedale Marie-Clarac per la costruzione di un padiglione di cure palliative. La campagna di finanziamento, che durerà cinque anni, permetterà di dare dignità alle persone anche nell'ultimo grande passo che la vita ci richiede. Siamo fieri, come rivista, di far parte di quelle istituzioni e persone che sostengono questo importante progetto voluto tenacemente da una donna, suor Pierre-Anne Mandato, che sa trasmettere alle persone che incontra un grande senso di spiritualità e serenità.

Il nostro torneo che nel 2012 arriverà alla 18ma edizione, sarà anche il momento culminante dei festeggiamenti del 30mo anniversario de La Voce. Una piccola grande rivista che, periodicamente, vi ha fatto conoscere i leaders della nostra comunità, di origine europea e che da alcuni anni viene distribuita in tutto il Nord-America.

La Voce ha visto passare tanti collaboratori e amici che in questi decenni hanno contribuito con le loro capacità e le loro idee a quest'iniziativa che nacque nel luglio 1982 come La Voce Calabrese. Piano piano, abbiamo allargato la nostra missione cercando sempre di anticipare le nuove tendenze in fatto di economia e leadership nel mondo degli affari. Sono quindi commosso nel vedere cresciuto quello che all'epoca era solo un piccolo progetto e che oggi, grazie ad una forza di volontà immensa, è nelle vostre mani per raccontarvi una nuova generazione d'imprenditori non solo italiani, ma anche europei, protagonisti sul continente americano. Per festeggiare alla grande queste trenta candeline, La Voce vi invita nell'autunno 2012 a giocare nei migliori campi di golf italiani: un viaggio romantico e appassionante attraverso i tesori golfistici del giardino d'Europa, assaporando le nostre radici con stile ed eleganza.

Vi ringrazio ancora della vostra grande generosità.

Buona lettura,

*Arturo Tridico
Editore
La Voce Euro-Canada Inc.*

Schwartz Levitsky Feldman LLP
Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage, Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél.: 514 937 6392 Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
www.slf.ca



SLF

Business professionals

dedicated to your success.

A member of **HLB** International
A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

SEDE PRINCIPALE

5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



Fondatore / Editore Arturo Tridico
tridico@lavoce.ca

Redattore del quaderno emigrazione Marco Coniglione
lavoce2@gmail.com

Caposervizio Economia Alberto Mario DeLogu
Avvenimenti comunitari Joe Parise
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
Corrispondente Dr. Mario Caligiure Varano
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Fotografia Fotopro

514.892.1077 - fotopro@bell.net
Infografia Marcello Hamilton
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA

INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM

EMANUELA MEDORO - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES
COLLABORATORE PARDO BINO
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 30,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE



100 anni: la grande festa della Chiesa della Madonna della Difesa

6

IRENE GIANNETTI
ha dedicato 30 anni
al servizio della comunità.
GRAZIE IRENE!

5



IRENE GIANNETTI ha dedicato 30 anni al servizio della comunità. GRAZIE IRENE!

11



Hausse de profits pour le Groupe Jean Coutu

23



Lagarde wins IMF top job, presses Greece on crisis



4ª edizione del torneo di golf del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi

8



La 1ª edizione a Montréal, de Sergio Marchionne

14

25



Dieta Mediterranea

12



Pina di Girolamo, ci consiglia in gestione economica



Nelle Marche, la prima edizione di Ciborghì!

27

LA VOCE CELEBRA I SUOI 30 ANNI



29

33

Il nuovo stadio della Juventus



15-16-17-18

BENVENUTI ALLA 17.MA EDIZIONE DELLA CLASSICA DI GOLF LA VOCE E IV PREMIO LEONARDO DA VINCI



TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

LASCIA LA DIREZIONE DEL SANTA CABRINI

La comunità italiana saluta Irene Giannetti

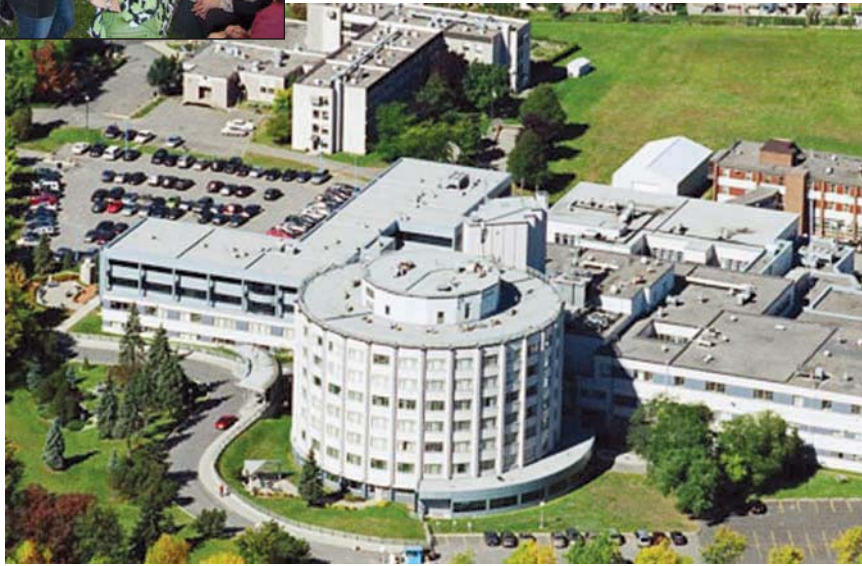
Dopo trenta anni di servizio all'Ospedale Santa Cabrini, Irene Giannetti, la Direttrice Generale, lascia l'incarico per andare in pensione. Una meritata pensione! Trenta anni alla direzione dell'ospedale e dell'annesso Centro di accoglienza Dante vogliono dire anche trenta anni al servizio della comunità italiana, poiché l'Ospedale Santa Cabrini, che proprio quest'anno compie cinquanta anni, e il Centro Dante rappresentano i punti di riferimento per centinaia di migliaia di utenti dell'Est di Montreal, ma soprattutto il riferimento per gli italiani, che trovano in queste strutture non solo le cure appropriate, ma anche quel conforto culturale, di cui tanti nostri anziani hanno ancora oggi bisogno, nei rapporti con i medici e gli infermieri, potendosi esprimere anche in italiano.

È soprattutto grazie alla dinamica e attenta direttrice, Irene Giannetti, sostenuta da una attivissima Fondazione, se

l'Ospedale Santa Cabrini è cresciuto negli ultimi anni fino a dotarsi delle più moderne tecnologie nel campo medico-sanitario, fino a divenire una struttura che non ha nulla da invidiare a altri rinomati ospedali del Quebec; e se la lingua italiana è stata mantenuta come lingua di lavoro e di comunicazione nell'Ospedale "Santa Cabrini", unica struttura sanitaria pubblica in America del Nord che presenta questa peculiarità.

"Nel ruolo che ha assunto è stata una persona integra sia sotto il profilo morale che professionale – ha dichiarato il dott. Michele Trozzo che per dieci anni ha ricoperto il ruolo di presidente del Consiglio di Amministrazione dell'Ospedale Santa Cabrini, che ha continuato – non è mai accaduto, in dieci anni della mia presidenza, che Irene Giannetti si sia presentata ad una riunione, sia del Consiglio di Amministrazione che del Comitato di Direzione, impreparata. Persona di grande professionalità, prendeva a cuore tutti i dossier, sia dell'Ospedale Santa Cabrini che del Centro Dante, che amava studiare fino a fondo. Come Direttrice Generale, Irene Giannetti è stata molto vicina alla gente che ascoltava con attenzione e trattava con la dovuta distanza professionale che gli permetteva poi di prendere le decisioni che le competevano con grande imparzialità. Irene Giannetti si è totalmente dedicata anima e cuore per continuare con innata passione la missione che aveva ereditato dalle Suore di Santa Cabrini fondatrici dell'Ospedale"

"Irene Giannetti, una persona di grande sensibilità, competente e determinata, che incarna il successo e la riuscita delle donne, e non solo della comunità italiana, ponendosi come riferimento ideale di



tutte coloro il cui sogno è quello di potersi realizzare, coniugando perfettamente le sane ambizioni di carriera con il naturale spirito di servizio verso il prossimo" – ha dichiarato Giovanna Giordano, componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ospedale Santa Cabrini e attuale presidente del Comitato degli Italiani all'Estero di Montreal.

Chi come il sottoscritto ha avuto il piacere di lavorare nell'Ospedale Santa Cabrini e l'onore di collaborare con la Direttrice Generale in tanti progetti, come ad esempio il primo incontro della Comunità italiana all'Assemblea Nazionale con i membri del governo provinciale, o le visite di numerosi politici e Ambasciatori italiani, conserva vivo il ricordo di una persona straordinaria di elevatissima preparazione professionale e di grande generosità. Non credo esistano parole che possano esprimere appieno il sentimento di riconoscenza e di gratitudine per il lavoro,

sempre carico di responsabilità, e per questo non facile, per il profondo impegno sociale e umano svolto a favore della comunità italiana, sempre in silenzio e con grande umiltà, da Irene Giannetti. Coi che da trenta anni rappresenta l'orgoglio della nostra comunità e che, anche se oramai in pensione, resterà nella memoria di diverse generazioni di pazienti ed impiegati: "La Direttrice Generale". Grazie dott.ssa Irene Giannetti e...Buona Pensione!

Giovanni Rapanà

Gli amici si uniscono e confermano la grande stima: grazie Irene!



100 anni: la grande festa della Chiesa della Madonna della Difesa

Una chiesa gremita ed una comunità in piena letizia, domenica 15 maggio, ha festeggiato il centenario della chiesa in una cornice di gioia e di fede. La celebrazione eucaristica è stata presieduta da sua eminenza il cardinale J.C. Turcotte, accompagnato dal parroco Monsignor Igino, dal giovanissimo vice parroco Don Gregorio, da padre Michel dei Servi di Maria, da padre Pierangeli e da monsignor Tamile, arrivato per l'occasione da Casacalenda per unirsi a tutta la comunità in festa. Dopo 100 anni, la rievocazione storica ripete la fama di un tempo riproponendosi come la festa della storia per rivivere, ritrovarsi e rinnovare, in occasione di tale ricorrenza, l'affetto profondo della comunità nei confronti della chiesa Madonna della Difesa. Le numerose

presenze hanno avuto un grande significato, anche coloro che abitano lontano da questa comunità hanno sentito il desiderio di ritornare con gioia per onorare i nostri pionieri emigrati verso la fine del 19mo secolo. Molti non sono più tra noi, ma ancora tanti figli dei figli dei nostri connazionali ricordano con fierezza i sacrifici fatti dai loro genitori, sacrifici fatti con amore, generosità e attaccamento a qualcosa che domani sarebbe stata una preziosa finestra della loro terra nativa. Era gente semplice, arrivata con un sacchetto di vestiti e di ricordi. Dentro quel sacchetto, in mezzo alle altre cose più care, misero anche un santino della Madonna e una grande dose di sentimenti religiosi, morali e tradizionali. Hanno portato in questa terra di adozione, la luce, il coraggio e la fede. Hanno sentito il desiderio di pilotare il nucleo familiare intorno ai sacerdoti italiani, sacerdoti che parlavano la loro lingua e davano loro il sostegno necessario per superare gli ostacoli più duri come il clima, la lingua, la cultura e tantissime altre cose. I figli della prima generazione sono quindi legati alla Madonna della Difesa e nelle grandi occasioni vengono qui nella casa di Dio che è anche casa nostra, perché conserva tutti i nostri ricordi, tutti i nostri sentimenti. In lei troviamo sempre un rifugio sicuro tanto nella gioia per il giorno del matrimonio e battesimo quanto nei momenti di dolore per la scomparsa dei nostri cari. Sono stati i nostri pionieri che hanno messo pietra su pietra per edificare con fierezza e tanta buona volontà la loro parrocchia, la loro casa, la loro chiesa che oggi è la nostra chiesa, la nostra parrocchia, la nostra



cattedrale, la più bella, la più grande, la più artistica di tutte le chiese italiane dell'isola di Montreal e forse di tutto il Canada, e per questo prezioso tempo di Dio dobbiamo ringraziare e ricordare il nostro grande concittadino, maestro e pittore, Guido Nincheri. Se la chiesa è ancora in piedi, dobbiamo dire grazie ai Servi di Maria che per 90 anni con il loro zelo apostolico e sacrifici hanno assistito la comunità italiana per la preservazione della fede. Da

non dimenticare Padre Manfrani prima della Guerra e Padre Evangelisti durante la prima e la seconda guerra mondiale. Non è stato facile durante la depressione assistere e soccorrere i nostri connazionali, un centinaio dei quali finirono internati nel campo di prigionia di Petawawa, ebbene, furono nel vero senso della parola periodi molto tristi, senza sole ma...solo pioggia, tristezza, dolore. Ma con la devozione e la fede la Madonna della Difesa ha protetto sotto il suo manto i suoi figli smarriti ma devoti. Ci batte il cuore come ai discepoli di Emmaus sapendo che i nostri pionieri hanno iniziato il cammino di fede nel 1910 e noi, figli dello stesso Dio, diciamo come i discepoli, resta con noi Signore e conserva la nostra parrocchia, la nostra lingua, il nostro percorso e le nostre famiglie. E per concludere vogliamo ripetere la dedica che scrisse Guglielmo Evangelista, parroco fin dagli inizi della costruzione della nuova chiesa nel 1919: "Questa chiesa è stata costruita a gloria di Dio, per il bene delle anime e in onore del popolo italiano".

(Testimonianza di Annamaria Cerutti)



“La Cassa Popolare Desjardin canadese italiana, contribuisce al benessere dei nostri anziani”

"Questa foto è stata scattata in occasione del dono dei quattro televisori al Centro cure assistenziali Dante della Cassa popolare Desjardins canadese-italiana, grazie al torneo di golf de La Voce 2010



"Angela Novembre, commissario alla qualità del servizio (ad interim); Giovanni Carbone, residente; Michelina Lavoratore, direttrice servizi ai soci e sviluppo affari presso la Cassa; Donato d'Addona, residente; Giuseppe di Battista, presidente del comitato dei residenti; Domenica Zuccaro, residente; Robert Pietrantonio, residente e membro del comitato dei residenti; Dora Sposato, caposervizio alle risorse materiali; Anna Amato, residente; Nadine Zeidane, responsabile della sanità e dell'assistenza; Mariano De Carolis, direttore generale della Cassa; Irene Giannetti, ex direttrice generale."



Banquet du 75^{ème} anniversaire de la fondation de la Casa d'Italia"

Venez célébrer le 75^{ème} Banquet de fondation de la Casa d'Italia le Samedi 5 novembre 2011 à la salle de réception Plaza Volare. Votre présence et soutien donneront le bon départ à la deuxième vie de la Casa d'Italia.

Le cocktail est à 18h00 et le souper à 19h00. C'est une célébration unique à ne pas manquer.

Venite a celebrare il 75^º Banchetto di fondazione della Casa d'Italia, sabato 5 novembre 2011 alla Plaza Volare. La vostra presenza e sostegno daranno il via alla seconda vita della Casa d'Italia.

Il cocktail si terrà alle ore 18 e la cena alle ore 19. È una celebrazione da non mancare.

Come celebrate the 75th Anniversary Banquet of the Casa d'Italia on Saturday November 5th, 2011 at Plaza Volare. Your presence and support will help kick off the second life of Casa d'Italia.

Cocktail starts at 6 pm and dinner starts at 7 pm. It is a once in a lifetime celebration.



Inter Propane: l'azienda con le soluzioni su misura per voi



Inter Propane da oltre 17 anni fa dei lavori su misura per i vostri bisogni energetici residenziali, commerciali e industriali.

Fondata dai fratelli Carmelo (d) e Johnny Letizia, quest'azienda familiare ha tre sedi al fine di fornire il migliore dei servizi alla sua clientela: Mascouche, Montreal e Bécancour.

Grazie all'esperienza dell'azienda e dei suoi impiegati, Inter Propane fornisce un servizio su misura che vi permetterà di utilizzare un combustibile polivalente adeguato alle norme ambientali di Environnement Canada. Inter Propane, vi garantisce un'installazione in regola e secondo le norme vigenti in tutto il Québec!

Inter Propane, un nome sinonimo di qualità e risparmio.

R. B.Q. : 8248-9998-24



- Commercial
- Industrial
- Chariot élévateur
- Chauffage
- Hôtels
- Site de Construction

AGRICOLE

- Séchoir à main
- Vente d'appareils

SIÈGE SOCIAL (450) 474-4000 LIGNE DIRECTE 1 800 474-4002

460, rue Bombardier, Mascouche (PQ)J7K 3G5

IntraMédia Division de / of **datamark systems**®

4^a edizione del torneo di golf del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi

La 4^a edizione del torneo di golf, organizzato dal Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi (CNIC), si è svolta il 25 maggio scorso, al Club de Golf Métropolitain. Questo torneo, destinato a raccogliere dei fondi per il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, ha permesso a più di 160 persone, numero record di partecipanti, di giocare sotto un piacevole sole e di godere della bella temperatura. Grazie alla partecipazione dei giocatori e degli sponsors, l'evento è stato un grande successo. L'avv. Antonio Sciascia, presidente del Congresso insieme al comitato organizzatore, desiderano ringraziare tutti i partecipanti che hanno contribuito alla realizzazione del torneo, in quanto senza di loro l'evento non sarebbe stato possibile. Fondato nel 1972, il CNIC è un organismo senza scopo di lucro ed apolitico che ha come mandato d'unire i diversi gruppi ed associazioni della comunità italiana del Québec. Il suo primo scopo è quello di promuovere la cultura italiana e di salvare l'interesse, la reputazione ed il nome di questa comunità in Québec.

(Comunicato)



Da sin.: Tony Sciascia presidente CNIC, Josie Verrillo, direttrice del CNIC e Domenico Aloisio, del comitato organizzatore del torneo consegnano in regalo la riproduzione di una delle prime Mercedes a Mario Galella, presidente del Torneo

La FCCI dona 25,000 \$ a Procure

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (FCCI) è lieta d'annunciare il dono di 25,000\$ a favore di Procure in occasione della 5^a edizione della Marche du Courage che si svolgerà il 19 giugno prossimo.

Quest'importante dono a favore di questa rinomata camminata di 5 km attraverso i magnifici sentieri dell'isola Ste-Hélène, permetterà a Procure di sensibilizzare e d'informare la popolazione oltre a far avanzare la ricerca medica contro il cancro alla prostata.

Sensibile alle tematiche riguardanti il benessere delle persone, la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese è sempre onorata di sostenere la lotta contro la più mortale malattia maschile e d'incoraggiarne la ricerca.

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese coglie l'occasione per ringraziare Procure che lavora ogni giorno con grande competenza e professionalità per far conoscere la malattia del cancro alla prostata e d'invitare gli uomini a prendere cura di se stessi.



Fila dietro (da sinistra a destra) - Enzo Reda, Laurent Proulx, Father John Walsh, Maire Gérald Tremblay, Robin Burns, Jean Pagé, Gilles Falardeau. fila davanti (da sinistra a destra) Tony Loffreda, Marcel Aubut, Roberto T. De Minico, Lino Saputo, Carmine D'Argenio, Peter Pomponio, Joey Saputo.

Interurbane

Italia, Canada e Stati Uniti

3¢ / minuto*

1 877 53 53 456

www.selectcomtelecom.ca



SelectcomTelecom

*Alcune condizioni s'applicano

Québec: deux fois plus d'emplois créés que perdus

MONTRÉAL - Non seulement le Québec a récupéré, en nombre, les emplois perdus durant la récession, mais il a même créé deux fois plus d'emplois en 2010 qu'il n'en a perdu durant la récession. Cette donnée ressort de l'Annuaire québécois des statistiques du travail que vient de publier l'Institut de la statistique du Québec.

En 271 pages, il jette un regard sur l'emploi pendant la décennie 2000-2010. L'Institut précise ainsi que l'économie québécoise a créé en 2010 deux fois plus d'emplois qu'elle n'en a perdu lors de la récession de 2009, soit 66 700 emplois créés en 2010 par rapport à une perte de 32 000 emplois en 2009. Toutefois, la majorité des emplois créés en 2010 étaient à temps partiel, soit 37 500 emplois. En entrevue, Jean-Marc Kilolo-Malambwe, économiste et analyste en statistiques du travail à l'Institut, explique qu'il y a eu rattrapage depuis la récession, mais aussi reconfiguration de l'emploi au Québec. Ainsi, la croissance de l'emploi vient surtout de l'industrie des services, comme celle des services professionnels et techniques, de même que les finances et les assurances.

(source: La presse Canadienne)



Consultation
initiale
GRATUITE
sans obligations

Le Groupe Serpone Inc.
SYNDIC DE FAILLITE

Besoin d'un

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale

Stationnement gratuit

Succursale de St-Eustache
183, rue St-Eustache #3
St-Eustache (Québec) J7R 2L5
Tél. (450) 473-7898
Fax. (450) 473-8873

Succursale de Balinville
1340, boul Curé Labelle # 201
Blainville (Québec) J7C 2P2
Tél. (450) 420-3420
Fax. 514-435-8958

Nouvelle Succursale de Montréal
1559, rue Bélanger Est
Montréal (Québec) H2G 1A9
Tél. 514-376-2574
Fax. -514-376-9272

Siège Sociale
Le Groupe Serpone Inc
Syndic en Faillite
7100 Jean-Talon Est
Bureau 600
Anjou (Québec) H1M 3S3
Tél. 514-355-6553 est. 26
Fax. 514-355-8423
rosi.sala@groupersepone.com

Succursale de LaSalle
1666, rue Thierry # 108
LaSalle (Québec) H8N 2K4
Tél. 514-363-6565
Fax. 514-363-4196

Succursale de St-Constant
191, rue St-Pierre
St-Constant (Québec) J5A 2G9
Tél. (450) 638-0682
Fax. (450) 638-4278

Hautement
recommandé

www.groupersepone.com



Bienvenue à tous!

ABONNEMENT SAISON 2011
AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

Membership 5 jours
sans service (nombre de places limitées)

Régulier 7 jours

Corporatif participant
1 délégué avec conjoint (sans restrictions)
(Incluant 25 coupons pour invités)

BRUNCH MUSICAL

*L*orsque vous avez envie d'un grand déjeuner, pensez brunch au Club de Golf Saint Raphaël à l'Ile-Bizard!

Ouvert à tous, nous avons le grand plaisir de vous présenter le Brunch musical du dimanche. Une vaste sélection de délices gastronomiques, le tout dans un site enchanteur.

Pour réservations, s.v.p. appeler au
514.696.4653.

www.golfstraphael.ca
1111, rue de l'Eglise, île Bizard
Quebec, H9C1H2



Une campagne publicitaire de 25 millions \$ pour la promotion de Montréal

L'Office du tourisme de Montréal lance une campagne publicitaire record de 25 millions de dollars, qui vise principalement le marché nord-américain et tout particulièrement les villes de New York, Chicago et Boston.

Tourisme Montréal prévoit que 7,5 millions de touristes séjourneront 24 heures ou plus dans la métropole en 2011. Si la prédiction se réalise, il s'agirait d'une hausse de 1,5 % par rapport à l'année 2010. Les dépenses des touristes, selon les évaluations de Tourisme Montréal, devraient atteindre 2,2 milliards de dollars, soit une augmentation de 3,5 % par rapport à l'année dernière. Par ailleurs, l'année 2010 s'est avérée excellente pour le tourisme montréalais, selon le bilan annuel présenté mercredi matin par l'office du tourisme. Le bilan fait état d'une progression de 4,5 % des visiteurs par rapport à 2009, et l'attribue notamment au retour du Grand Prix de formule 1. Lundi, un comité d'expert recommandait de revoir de fond en comble la façon de promouvoir le Québec et ses régions à l'étranger. Le comité, dirigé par le président du Groupe Juste pour



rire, Gilbert Rozon, parlait d'une industrie en perte de vitesse et proposait notamment de miser sur les « portes d'entrée » que sont Québec et Montréal. Pour attirer l'attention sur Montréal, des créatures à l'aspect bizarroïde ont été inventées par la compagnie Sid Lee dans le cadre de la campagne publicitaire. La douzaine de personnages qui représentent des agencements de différentes parties d'animaux réels se veulent le reflet des festivals éclectiques de la ville. Les bestioles mises de l'avant par Sid Lee sont même

les « auteurs » de blogues sur le site web de Tourisme Montréal, et elles « écriront » sur les réseaux sociaux. La stratégie semble marcher pour l'instant, puisque ces personnages colorés font beaucoup parler d'eux. Le journal The New York Times leur consacre d'ailleurs un article : Strange creatures promote Montreal's festivals (D'étranges créatures font la promotion de Montréal).

(source; la presse canadienne)

Inauguration du pont de l'autoroute 25 entre Montréal et Laval

Le nouveau pont de l'autoroute 25 reliant Montréal et Laval a été inauguré le samedi 21 mai. Trois ans après la première pelletée de terre, le premier ministre Jean Charest, le ministre des Transports Sam Hamad, la présidente du conseil du Trésor et ministre responsable des régions Laval-Laurentides-Lanaudières, Michelle Courchesne, et la ministre de l'Éducation et députée de Bourassa-Sauvé, Lyne Beauchamps, étaient présents pour la cérémonie. Le pont a été construit en partenariat public-privé. M. Charest a souligné que l'expérience des PPP avait été un grand succès, le pont ayant été livré en avance et en respectant le budget. Le péage routier fait donc un retour au Québec, après une absence de 20 ans. Dès lundi, les usagers du nouveau pont de l'autoroute 25, entre Montréal et Laval devront payer un droit de passage pour le traverser. Les abonnés devront déboursier entre 1,80\$ et 2,40\$ pour l'emprunter, en

fonction du moment de la journée. Les automobilistes qui ne seront pas abonnés paieront plus, en raison de frais d'administration. Samedi et dimanche, l'accès au pont sera gratuit pour permettre aux usagers de se familiariser avec la nouvelle infrastructure. Le ministre Hamad a estimé que l'ouverture du pont était une bonne nouvelle autant pour les automobilistes qui souhaitent réduire le temps passé dans le trafic que pour les usagers du transport en commun. Les automobilistes qui désirent en savoir plus sur les vignettes et les conditions de péage électronique peuvent visiter le site Internet du consortium créé pour gérer le pont au <http://a25.com/>. Le dernier point de péage au Québec avait été aboli en 1991, lorsque le pont Champlain, à Montréal, était devenu gratuit.

(source: Presse canadienne)



Technologies de l'information - Québec renouvelle une subvention de 9 millions



Le gouvernement du Québec a annoncé jeudi le renouvellement d'une subvention de 8,63 millions de dollars sur trois ans à un regroupement de recherche industrielle du secteur des technologies de l'information et des communications (TIC). La subvention à l'organisme Prompt (Partenariats de recherche orientée en microélectronique, photonique et télécommunications) a été annoncée

par le ministre du Développement économique, Clément Gignac. « Il est primordial pour le gouvernement de soutenir des secteurs clés pour la croissance du Québec, tels que le secteur des TIC. Le gouvernement a fait de l'innovation une priorité pour stimuler la croissance des secteurs qui généreront les futurs emplois et soutiendront la prospérité du Québec », a déclaré M. Gignac. Le financement de 8,63 millions est issu de l'enveloppe de la stratégie québécoise de la recherche et de l'innovation (6,63 millions) et du plan d'action sur les changements climatiques (2 millions).



Hausse de profits pour CAE

Les profits du fabricant de simulateurs de vols CAE (TSX:CAE) ont crû de 23 pour cent à son quatrième trimestre grâce à une forte croissance de ses revenus. Au cours de la période qui a pris fin le 31 mars, l'entreprise montréalaise a enregistré un bénéfice net de 49,7 millions \$ (19 cents par action), en hausse de 22,7 pour cent par rapport aux 40,5 millions \$ (16 cents par action) dégagés pendant le même trimestre de l'an dernier. En excluant la charge de restructuration inscrite au cours de l'exercice précédent, le bénéfice a atteint 48,9 millions \$ (19 cents par action), contre 42,3 millions \$ (16 cents par action) il y a un an. Les résultats sont conformes aux attentes des analystes financiers. Les revenus ont totalisé 464,4 millions \$, en hausse de 17 pour cent. Cette progression du chiffre d'affaires a permis de compenser l'appréciation du dollar canadien, a expliqué jeudi le président et chef de la direction de CAE, Marc Parent. La force du huard a retranché 81 millions \$ aux revenus annuels de l'entreprise et 11,7 millions \$ à son bénéfice net.

Hausse de profits pour le Groupe Jean Coutu



Jean Coutu

Le Groupe Jean Coutu augmentera son dividende et croit que ses profits continueront à augmenter malgré les prix de vente moins élevés des médicaments génériques. L'entreprise montréalaise a annoncé que son dividende trimestriel passerait à 6 cents par action. Il s'agit d'une augmentation de 9,1 pour cent. Cette hausse survient alors que les profits du Groupe Jean Coutu pour le trimestre clos le 26 février ont grimpé de plus de huit pour cent, à 46,4 millions \$. Il s'agit d'un bénéfice net de 20 cents par action, alors que les prévisions moyennes étaient de 19 cents par action, selon Thomson Reuters.

Ivanhoé Cambridge vend sa part d'une tour de NY

La filiale immobilière de la Caisse de dépôt et placement du Québec, Ivanhoé Cambridge, a annoncé vendredi avoir vendu sa participation dans une tour à bureaux new-yorkaise à son partenaire SL Green. Les détails financiers de l'entente n'ont pas été dévoilés, mais Ivanhoé Cambridge a indiqué dans un communiqué que son secteur des immeubles de bureaux détenait une participation de 45 pour cent dans l'immeuble, évalué à 1,2 milliard \$ US au moment de la transaction. Cette part de l'immeuble vaudrait donc environ 540 millions \$ US. Selon le chef de la direction d'Ivanhoé Cambridge, Daniel Fournier, cette transaction s'inscrit parfaitement dans le plan d'affaires de l'entreprise, qui consiste à profiter de l'évolution et des cycles des divers marchés sur lesquels le groupe détient des actifs.



Bénéfice record pour la montréalaise Garda

Les tensions politiques qui affectent le monde arabe représentent une occasion pour Garda de prendre de l'expansion de façon importante, a affirmé jeudi son chef de la direction, Stephan Crétier. Les activités de gestion de risque internationales de l'entreprise ont crû de 45 pour cent l'année dernière, dont 16 pour cent en croissance organique. Cette année, ces activités ont explosé de 67 pour cent seulement au quatrième trimestre, alors que le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord sont les scènes de plusieurs soulèvements populaires. La croissance des activités de l'entreprise et l'attention portée à l'efficacité ont permis à Garda World d'enregistrer un bénéfice record de 28,6 millions \$ pour son exercice 2011 terminé à la fin janvier.



Luglio-Agosto 2011 - www.lavoce.ca

(La Presse Canadienne)

Pina di Girolamo, presidente di Acta Gestionis: una donna d'affari che sa gestire le risorse umane e consigliarvi nel giusto investimento

È raro incontrare una persona così determinata come Pina Di Girolamo, consulente in risorse umane che ha sviluppato un'azienda che offre una larga gamma di servizi indispensabili alle piccole e medie imprese.

La Di Girolamo, ha concepito un'azienda che offre molteplici vantaggi, soprattutto per le aziende quebecchesi: la strutturazione di un reparto di risorse umane all'interno delle aziende per renderne più efficace la gestione; la possibilità di risparmiare soldi ed energie affidando ad Acta Gestionis il lavoro di un reparto di follow-up telefonici per aggiornamenti informativi; infine, con Pierre Langevin (direttore delle operazioni della divisione Conformi T), offre una soluzione preventiva agli assicuratori verificando e mettendo in versione elettronica i loro dossier e soprattutto offre loro una formazione riconosciuta dal governo.

Pina Di Girolamo ha più di vent'anni di esperienza in risorse umane (membro dell'ordine dei professionisti delle risorse umane e delle relazioni industriali del Quebec) e Pierre Langevin, per oltre 30 anni, ha diretto dipartimenti di recupero crediti per diverse aziende. Questa sinergia di competenze permette a chi si rivolge ad Acta Gestionis di andare sul sicuro, di far avanzare i propri dossier in tempo rapido e ottenere le informazioni giuste affinché il proprio lavoro sia conforme alle esigenze del governo e dell'autorità dei mercati finanziari (AMF).

Pina Di Girolamo, nel suo lavoro di consulente, aiuta le PME ad installare e sviluppare i dipartimenti di risorse umane al fine di migliorare la gestione dell'azienda e i rapporti all'interno degli uffici, consigliando le aziende in tutte le pratiche che lo sviluppo economico di queste richiede, dai dossier della CSST alla formazione degli impiegati.

Acta Gestionis, attualmente conta oltre al dipartimento di creazione di risorse umane per le PME, anche altre due dipartimenti : Conformi T, che offre agli assicuratori la formazione riconosciuta dal Consiglio della sicurezza finanziaria (dando la possibilità di acquisire un UFC per la formazione continua necessaria per esercitare la professione di assicuratore), la supervisione che i dossier degli assicuratori siano conformi alle regole imposte dal governo e la digitalizzazione elettronica degli stessi; Clientel, invece, come dicevamo qui sopra, permette alle aziende di appoggiarsi ad Acta Gestionis, per usufruire di un dipartimento di servizio clienti senza dover assumere del personale.

Quando si chiede a Pina Di Girolamo i suoi progetti per il futuro, il suo sguardo determinato è indice di sicurezza e capacità di avere una direzione precisa nello sviluppo della sua azienda.



Pina Di Girolamo



Pierre Langevin

Infatti, il suo primo obiettivo sarà quello di far diventare completamente autonoma Conformi T, al fine di poter offrire servizi sempre più ampi nel mondo assicurativo.

La Voce augura quindi ad Acta Gestionis, a Pina Di Girolamo il successo che merita.

Vi consigliamo volentieri di affidarvi all'esperienza di Pina Di Girolamo, che è una persona di grande fiducia e fiera delle sue origini italiane, come testimonia anche il suo bellissimo accento nella lingua di Dante (il padre Antonio Di Girolamo, è molisano originario della provincia di Campobasso, mentre la madre Rosa Gissi è pugliese originaria della provincia di Bari). Acta Gestionis, l'esperienza che può fare la differenza nella gestione dei vostri affari, delle risorse umane e per raggiungere i risultati giusti nel servizio ai clienti!



Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +

+++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4

(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

www.actagestionis.com + + + + +



Mediaset Italia in Québec? Thank You Mr. Pacetti!

Robert Dépatie
Président et chef de la direction
Vidéotron Itée
612, rue St-Jacques
4ième étage - Tour Nord
Montréal, QC, H3C 4M8

Dear Mr. Dépatie,

As the Member of Parliament for the riding of Saint-Léonard / Saint-Michel, I have been informed that the television network Mediaset from Italy is available in Canada. In Ontario, Rogers Cable is already making the network available on its channel grid.

Based on the 2006 Canadian Census, the riding of Saint-Léonard / Saint-Michel has the highest percentage of people in Canada who have identified Italian as their mother tongue. It is also the riding with the second-highest total of Italian-born Canadians. In the province of Québec, the riding has by far both the greatest number of people who list Italian as their mother tongue and people who were born in Italy. It is also the most ethnically diverse riding in Quebec, where more than 50 percent of residents list their mother tongue as a language other than French or English.

As you may know, Members of Parliament are often approached by people who raise a variety of issues and the topic of Italian television content available in Ontario versus Quebec is one such issue that is continuously brought to my attention. Based on calls received at my office and in personal encounters, persons of Italian origin from my riding as well as those from across Québec are asking why Mediaset is not available in their home province.

From a business perspective, with limited Italian programming in Quebec being offered by traditional media outlets such as Videotron, people have been using alternative media to access Italian language content that has not yet been made available by Videotron. This trend represents a significant amount of lost potential revenue for Videotron.

I feel that the large Italian-Canadian population in my riding that I am privileged to represent is in need of additional Italian language programming. Mediaset provides a variety of news and information directly from Italy, along with cultural, sports and entertainment shows that are highly respected worldwide. As you know, the Italian community in Quebec has a natural attachment to Italy. Mediset would provide an important cultural bridge to help maintain and enrich that attachment, while Videotron would effectively respond to the needs of its very loyal Italian-Canadian clientele by offering this channel to its customers.



*È alleata alle camere di commercio
italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca /www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-
miami.com \ www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE



Massimo Pacetti
Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828

Liberal **Canada**

Videotron already provides other linguistic and cultural communities with several choices of channels in their language of origin. Adding Mediaset would merely bring the Italian-Canadian community's level of service on a par with the other communities.

I thank you for this opportunity to express my views, and if you require any additional information on this matter please do not hesitate to contact me.

Yours truly,

Massimo Pacetti, FCGA
Member of Parliament for Saint-Léonard /
Saint-Michel

Nouveauté
"Novità del mese"

MADE IN ITALY



CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA
ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE IN CANADA
CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

LA CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA PRÉSENTE :

Pour une 1ère fois à Montréal, **SERGIO MARCHIONNE**



Sergio Marchionne

s'adressera aux chef de file de l'industrie et de la communauté d'affaires

Né en Italie, ayant grandi et reçu sa formation au Canada, Sergio Marchionne est aujourd'hui le grand patron du groupe Fiat S.p.A., Fiat Group Automobiles S.p.A. et Chrysler Group LLC, ainsi que le Président du conseil de Fiat Industrial S.p.A. et CNH.

Avec une longue carrière professionnelle, enviable sur les deux côtés de l'océan, M. Marchionne révolutionne maintenant l'industrie mondiale de l'automobile.

M. Marchionne est associé avec Fiat depuis 2003 et, avec Luca Cordero di Montezemolo, a largement été crédité avec le redressement de la division automobile de Fiat (Fiat Automobiles Group) vers la rentabilité et l'a aidé à devenir l'une des compagnies de l'industrie automobile avec la plus rapide croissance au cours des dernières années.

Au début, les activités de Fiat Group se concentraient sur la production industrielle de voitures et de véhicules industriels et agricoles, mais avec le temps, elles se sont diversifiées dans plusieurs secteurs: voitures de luxe (Ferrari, Maserati); véhicules utilitaires tels que les camions, les autobus (Iveco Irisbus) et les camions de pompiers; composantes; produits métallurgiques; le secteur de construction et plusieurs autres.

Date : Vendredi 7 octobre 2011; Heure : 12h00 à 14h00; Lieu : Fairmont Queen Elizabeth Grand Salon

Réservez vos billets dès maintenant !

Connie Russo

514.844.4249 ext. 229

Prix: 150\$ (taxes en sus)

Aucun remboursement 2 jours ouvrables avant l'activité

La Voce D'AMERICA

Augura un cordiale benvenuto al presidente della FIAT Dott. Sergio Marchionne, per la prima volta a Montreal, augurando

Nicola Guerriero

protagonista
della Fiat 500
in Québec

VI ASPETTO!

www.longuepointefiat.com

514.256.0111

DÉCOUVREZ LE MEILLEUR
DE L'ITALIE CHEZ

LONGUE  **POINTE**

À l'angle des boulevards Métropolitain et Langelier

Longue Pointe Fiat, 6200 Métropolitain est, Saint Léonard

AUGURI!

Ringraziamo tutti gli sponsor per il loro sostegno. Senza di loro questo successo non sarebbe diventato realtà. Grazie anche a tutti i giocatori per la loro partecipazione. Una splendida giornata!
Emanuele Caltagirone

BENVENUTI ALLA 17.MA EDIZIONE DELLA CLASSICA DI GOLF "LA VOCE" E IV PREMIO LEONARDO DA VINCI!

Bravo a "La Voce"

Una magnifica giornata di luglio a Montreal: non vorrei essere in nessun altro posto in questo momento.
Avv. Nicola Di Iorio

Sono sorpreso!

Nonostante la pioggia, il sole splende al Saint-Raphael per il buon umore della gente e della loro compagna. È un piacere essere qui soprattutto per la buona causa che oggi siamo chiamati a sostenere.
Salvatore Modica

"Je suis fier!"

Quest'anno abbiamo sviluppato una relazione eccezionale con "La Voce" nel quadro della nostra campagna di finanziamento per la costruzione di un padiglione di cure palliative. Tutti i nostri ringraziamenti ad Arturo Tridico e a tutti i generosi partecipanti.
Raymond Paquin

Benvenuti!

Il club di golf Saint-Raphael è felice di accogliere "La Voce" che organizza il suo torneo per sostenere una grande causa. Ringraziamo tutti i partecipanti per essere qui oggi e condividere il piacere di un torneo che aiuta la nostra società
Silvio Sicoli

Sono fiero di tutti gli intervenuti!

Una bella giornata riempita di allegria, uniti in un profondo impegno filantropico per l'ospedale Marie-Clarac e nel segno della continuità culturale e storica con il premio Leonardo da Vinci.
Silvio De Rose

Bellissima occasione!

Il torneo de La Voce mi permette di essere con i miei fieri connazionali per raccogliere fondi che serviranno ad una grande causa per la nostra popolazione.
Johanne Serpone

Insieme!

Il torneo de "La Voce" è un'occasione per la comunità di lavorare insieme per la missione del premio Leonardo da Vinci e i suoi nobili scopi filantropici. Il torneo è magnifico, c'è una bell'armonia e il tutto si svolge nel segno dell'allegria.
Enzo Monticciolo

La forza dei leaders si riconosce nel dare!

Una bella compagnia, un luogo magnifico come il Saint-Raphael e una grande causa!
Tony Loffreda



Emanuele Caltagirone Président et chef de la direction Euro-Pharm International Canada Inc.

Emanuele Caltagirone, originaire de Cattolica Eraclea en Sicile, est président et chef de la direction d'EURO-PHARM International Canada Inc., une entreprise canadienne qui, dans les dernières années, a connu une des plus importantes croissances en termes de chiffre d'affaires et de développement.

Conscient des sacrifices que doivent affronter les gens au quotidien, il s'engage à redonner à la communauté. En 2009, il est devenu Gouverneur de la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne et a accepté de devenir président du tournoi de golf de la Fondation. Ceci démontre son engagement philanthropique dans la communauté italienne. Pour ces raisons,

La Voce a décidé de lui offrir la présidence de son 17e tournoi de golf. Emanuele Caltagirone est un homme d'affaires visionnaire et conscient du rôle philanthropique que les entrepreneurs connaissant un succès doivent assumer pour faire évoluer notre société. M. Caltagirone a accepté sans réserve d'appuyer cette magnifique journée de golf dont la somme récoltée sera donnée en faveur de la campagne de financement pour la construction d'un pavillon des soins palliatifs de l'Hôpital Marie-Clarac.



Emanuele Caltagirone
Président et chef de la direction
Euro-Pharm International Canada Inc.

Tony Loffreda Chef, Groupe des entreprises national-Québec RBC Banque Royale

M. Tony Loffreda, C.P.A., a été nommé au mois de mai 2011 au poste de Chef, Groupe des entreprises nationales-Québec.

En plus de son mandat actuel portant sur la direction des Services financiers commerciaux, Ouest du Québec, M. Loffreda aura la responsabilité de la relation et du développement stratégique de RBC Banque Royale avec les grandes entreprises au Québec.



Tony Loffreda,
Chef, Groupe des entreprises national-Québec
RBC Banque Royale

M. Loffreda a joint RBC Banque Royale en 2005, à titre de vice-président, Service financiers commerciaux. Il détient un baccalauréat en commerce (B. Comm.) de l'Université Concordia et il a reçu le titre de Certified Public Accountant (C.P.A.) de l'Université de l'Illinois. En outre, il est membre de l'Institut américain des C.P.A. M. Loffreda investit beaucoup de son temps dans la collectivité, soutenant bénévolement plusieurs organismes caritatifs et associations d'affaires, soit à titre de président de cabinet de campagne ou de membre du conseil d'administration.

M. Tony Loffreda fait partie actuellement du Conseil des Fiduciaires de la Fondation Communautaire Canadienne Italienne.

Silvio De Rose, FCA Président et cofondateur du Centre Leonardo da Vinci

Honoré du titre de « Fellow » de l'Ordre des comptables agréés du Québec, M. De Rose s'est distingué tout au long de son parcours professionnel et personnel.

Associé retraité du cabinet Samson Bélair/Deloitte & Touche, s.e.n.c.r.l., il a œuvré au sein de la pratique de vérification du bureau de Montréal tout en étant à la tête de son secteur public. Sa carrière de 39 ans dans le domaine des finances a été couronnée de succès.

On lui a confié la vérification de certaines des plus grandes institutions des secteurs public et parapublic, ainsi que celle d'importantes institutions financières et entreprises de télécommunications.

Même au sein du cabinet, M. De Rose a su faire sa marque toute personnelle. Son ouverture d'esprit et son engagement communautaire exemplaire lui ont valu d'être choisi au premier Conseil national de la diversité chez Deloitte.



Silvio De Rose, FCA
Président et cofondateur du Centre
Leonardo da Vinci

M. De Rose a été président de la Fondation communautaire canadienne-italienne pendant huit ans et membre du CA de la Chambre de commerce italienne au Canada. Il est présentement membre du CA de la Fondation du CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel.

En 1997, il recevait le titre prestigieux de Commandeur de l'Ordre du Mérite de la République d'Italie. Il a été élu Personnalité de l'année par l'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens et nommé Contributeur de l'année au développement économique par la Chambre de commerce de Saint-Léonard.

La diversité culturelle a toujours été au cœur des préoccupations de M. De Rose. Enfant de famille immigrante et Canadien de première génération, il n'a cessé de s'engager dans des projets sociaux

aux en faveur de l'intégration et des valeurs collectives et se consacre aujourd'hui avec fierté au fabuleux Centre Leonardo da Vinci qu'il a contribué à créer.

ECCO I PROTAGONISTI DEL PREMIO LEONARDO DA VINCI

Peter Comito Sr. Président Selectcom Telecom



Peter Comito Sr.
Président Selectcom Telecom

Peter Comito Sr. est un homme visionnaire et généreux qui a su se tailler une place d'exception dans le dynamique monde des télécommunications tant au niveau résidentiel que commercial. Après une formation en sciences politiques et économie à McGill, il a entrepris sa carrière dans le secteur des télécommunications en ouvrant sa première compagnie en 1993 (Union Telecom), tout de suite après la libéralisation de ce secteur. En 2002 il lance sa nouvelle compagnie, Selectcom Telecom, qu'aujourd'hui emploie plus d'une cinquantaine de personnes et offre des services partout au pays. De son siège social établi à Montréal, Selectcom Telecom propose un large éventail de services et veut contribuer à garder ce marché compétitif; à cette fin, elle se concentre sur le secteur des entreprises canadiennes qui constitue le moteur premier de croissance future. Le succès continu de Selectcom Telecom repose sur son engagement à fournir des services de télécommunications de grande qualité, des tarifs concurrentiels, une facturation personnalisée et un service à la clientèle exceptionnel. Des alliances stratégiques avec les principales entreprises de télécommunications du pays ont permis à Selectcom Telecom d'offrir des solutions de communication spécialisées, autrefois réservées aux seules grandes compagnies de téléphonie traditionnelles. M. Peter Comito, très attaché à ses origines italiennes, est une personne très engagée dans la communauté à travers des multiples levées de fonds et sa participation en tant que directeur de la Fondation communautaire Canadienne-Italienne.

Salvatore Modica Pharmacien Pharmaprix



Salvatore Modica
Pharmacien Pharmaprix

M. Modica est diplômé en pharmacie de l'Université de Montréal. Après 7 ans de pratique pharmaceutique, il achète sa pharmacie à Saint-Léonard en 1995. Cette pharmacie est maintenant affiliée à la bannière Pharmaprix. M. Modica est très impliqué dans la communauté léonardoise (il est un des fondateurs de La SDC Jean-Talon) et surtout dans la communauté italienne: sa position de pharmacien propriétaire lui permet de pouvoir intervenir dans différentes activités sociales dans plusieurs domaines et pour divers

organismes caritatifs, religieux, culturels et sportifs.

Emilia Di Raddo Présidente Le Chateau



Emilia Di Raddo
Présidente Le Chateau

Mme Emilia Di Raddo a commencé sa prestigieuse carrière en 1980 en travaillant pour la firme Zittner Siblin Stein Levin, spécialisée en services aux entrepreneurs et en 1988 est devenue associée de cette même firme. Sous la direction de Mme Di Raddo, cette entreprise a été votée pour deux années consécutives comme une des 100 meilleures compagnies où travailler au Canada. La société a plus tard fusionné avec Ernst et Young, où Mme Di Raddo a continué son travail en tant qu'associée, se

spécialisant dans la division des produits à la consommation. En 1996 elle a rejoint l'équipe de direction de Le Château Inc, un des chefs canadiens de la vente au détail dans le secteur de la mode, en qualité de Vice-présidente Finances et Administration. En 2000 Mme Di Raddo a été nommée Présidente de Le Château Inc. Elle a utilisé de son expérience et sa vision avec succès pour repositionner la marque de façon dynamique, en obtenant ainsi des ventes records et des augmentations des bénéfices tout au fil des années. Aujourd'hui, Mme Di Raddo continue à appliquer son leadership avec expérience et passion, relevant avec succès les défis de croissance continue dans le paysage toujours changeant de la mode nord-américaine. Mme Di Raddo en 2005 a reçu un prix de l'école d'administration John Molson pour sa vision d'entrepreneur. Dynamique dans tous les secteurs, Mme Di Raddo participe et soutient plusieurs causes et activités philanthropiques et est gouverneure de la Fondation communautaire Canadienne Italienne.

Vincent Morena Président Groupe Plaza Management



Vincent Morena
Président
Groupe Plaza Management

M. Vincent Morena, originaire de Salerno, est diplômé en économie de l'Université Loyola. Il est le président du Groupe Plaza Management, un des leaders du secteur de la restauration et de l'hôtellerie à Montréal. Avec plus de 40 ans d'expérience, il gère aujourd'hui différents hôtels, centres de banquet et de congrès (Plaza Volare, Plaza Antique, La Plaza, Le Challenger, Embassy Plaza, le centre Blossom avec service kosher) et le service traiteur Luce Plaza. Ses salles sont le lieu idéal pour les

événements corporatifs et festifs et sont adaptées aux goûts et aux exigences de toutes les communautés culturelles montréalaises. Grâce à son esprit novateur, M. Vincenzo Morena est une référence dans son domaine au Québec.

M. Roberto Bellini
Président et chef de la direction
Bellus Santé



M. Roberto Bellini
 Président et chef
 de la direction Bellus Santé

M. Bellini a supervisé les activités de licence et de partenariats de BELLUS Santé inc. M. Bellini compte parmi ses expériences la responsabilité des investissements et des activités opérationnelles chez Picchio Pharma Inc., un partenariat commercial d'investissement dans le domaine des soins de la santé, détenue par FMRC Family Trust et la Corporation d'investissements en technologie Power, filiale de Power Corporation du Canada.

Il a également travaillé à titre d'adjoint au Chef de la direction chez Adaltis inc., une société de tests diagnostiques in vitro. M. Bellini est membre du conseil d'administration de Thallion Pharmaceutique inc et de BELLUS Santé inc. M. Bellini possède un baccalauréat en biochimie de l'Université McGill.

Me Nicola Di Iorio
Associé du cabinet Heenan Blaikie



Me Nicola Di Iorio
 Associé du cabinet Heenan Blaikie

Nicola Di Iorio est avocat. En tant qu'associé du cabinet Heenan Blaikie, il pratique le droit du travail et de l'emploi.

Tout d'abord diplômé de l'Université de Sherbrooke, il complète ses études graduées à l'Université Columbia de New York. Après quoi, il revient à son alma mater, où il devient professeur agrégé.

À la même époque, il occupe le poste de directeur de la Revue de Droit. Il écrira deux livres sur le droit du travail.

C'est après avoir pris congé de l'université, qu'il se joint au cabinet Heenan Blaikie en 1988. Il continue cependant, comme il le fait depuis 1983, à enseigner à l'école du Barreau. Il est d'ailleurs le directeur de l'ouvrage Droit du Travail de la Collection de Droit du Barreau du Québec.

Me Di Iorio participe activement, à titre de membre du conseil d'administration de Megabrands, aux activités de cette entreprise québécoise basée à Montréal. Il y est d'ailleurs président du comité des ressources humaines et de rémunération.

Silvio Sicoli
Directeur exécutif
Club de golf Saint-Raphaël



Silvio Sicoli
 Directeur exécutif
 Club de golf Saint-Raphaël

M. Silvio Sicoli connaît ses affaires. Il travaille depuis près de 30 ans dans le domaine de la restauration, de la gestion hôtelière et dans l'organisation d'événements d'envergure au niveau national et international.

Dans sa longue et importante carrière, nous pouvons citer entre autre les 5 années à la direction exécutive du prestigieux Mount Stephen Club. Depuis une année, M. Sicoli est le directeur exécutif du Club de golf Saint-Raphaël. Son objectif: continuer le parcours glorieux de ce bijoux pour le golfeurs, dans la meilleure tradition d'élégance et de style italien et européen.

Le club de golf Saint-Raphaël est un lieu unique niché à Montréal, situé en pleine nature et au caractère exclusif.

Alfonso Carbone
Vice-président exécutif Rosmar Packaging



Alfonso Carbone
 Vice-président exécutif Rosmar
 Packaging

M. Alfonso Carbone a plus de vingt années d'expérience dans l'industrie de l'emballage avec une profonde connaissance de tous les rôles et les rouages de ce secteur.

Rosmar Packaging a bâti une solide réputation en fournissant aux clients un service exceptionnel.

L'habileté de cette entreprise à réagir rapidement aux besoins changeants de la clientèle lui a permis de devenir un des leaders au Canada de ce secteur.

Les services offerts incluent le design et la fabrication de prototypes. Le département recherche et développement travaille sans cesse afin de proposer des concepts des plus relevés au niveau du design structurel.

M Carbone, père de deux enfants, est une personne altruiste et engagé auprès des fondations qui soutiennent la recherche scientifique et médicale en faveur des enfants. Toujours prêt à aider les autres depuis dix ans aide à l'organisation de différents tournois de golf, dont celui de La Voce. Grâce aussi à son engagement, notre revue a pu donner plus de 400 000 \$ à diverses institutions et fondations.

Il 17^{mo} torneo di golf de La Voce, un grande successo!

75 000 \$ raccolti per la Fondazione dell'ospedale Marie-Clarac

Più forte della temperaura, migliore delle avversità, il 17^{mo} appuntamento con il torneo di golf de La Voce, presieduto da Emanuele Caltagirone (presidente di Euro-Pharm International Canada) e da Tony Loffreda (Capo – Gruppo delle aziende nazionali- Quebec di RBC-Banque Royale), svoltosi lo scorso 6 luglio al club di golf St-Raphael, è stato un vero e proprio successo.

La nostra rivista, grazie alla grande generosità dei presidenti e patrons d'onore, degli sponsor e di tutti i partecipanti ha raccolto ... 000 \$ netti per la Fondazione dell'Ospedale Marie-Clarac, nel quadro della sua campagna di finanziamento per la costruzione di un padiglione di cure palliative.

La giornata era cominciata sotto dei minacciosi nuvoloni, ma verso mezzogiorno gli appassionati giocatori di golf e leaders della comunità degli affari di Montreal, riunitisi sotto la bandiera de "La Voce", hanno cominciato una splendida partita.

Durante la giornata, i golfisti hanno potuto approfittare delle bellissime stazioni e della magnifica terrazza del prestigioso St-Raphael per gustare le migliori specialità gastronomiche italiane preparate

dall'equipe di chef del club e di altri amici de "La Voce" come il ristorante "La Molisana". Un vero festival eno-gastronomico di alto livello al pari di un terreno di gioco magnifico, nel quale il piacere di giocare in un quadro naturalistico eccezionale si unisce allo stile e all'eleganza europea, regalando quindi a tutti i partecipanti una splendida giornata di salute e relax.

Nel pomeriggio, si è svolto un sontuoso cocktail garden sulla terrazza del Saint-Raphael e in serata è stata la volta della premiazione dei patrons d'onore e leaders degli affari che, con il loro spirito filantropico, sostengono la missione della Commissione Leonardo da Vinci. Un momento importante, un appuntamento che il fondatore ed editore de "La Voce", Arturo Tridico, porta avanti con convinzione da alcuni anni per la diffusione della storia, della cultura italiana e dei grandi geni che il nostro Paese d'origine ha prodotto come Leonardo da Vinci, Cristoforo Colombo, Amerigo Vespucci... Tutto questo grazie anche alle pregiate opere librarie dedicate ai grandi personaggi italiani, prodotte dalla TREC edizioni e distribuite in esclusiva in Nord-America da "La Voce".



Tutti i componenti della Commissione Leonardo da Vinci, " Patrons d'honneurs", il presidente d'Onore del 17^o torneo di golf "la Voce" Emanuele Caltagirone, l'editore Arturo Tridico, e il presidente d'onore del IV Premio Leonardo da Vinci Tony Loffreda consegnano l'assegno gigante simbolico dei \$75.000 alle Fondazioni: Ospedale Marie Clarac: \$65.000 rappresentato dal presidente dell'Ospedale Raymond Paquin, (penultimo a destra), e alla Fondazione Comunitaria Italo-Canadese: \$10.000 rappresentata da Tony Loffreda, Membro dell'esecutivo della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese.

CONSEGNA DELLE TARGHE ALLE "PERSONALITÀ DEL MESE"



Da sinistra: Emanuele Caltagirone, Tony Loffreda, l'editore Arturo Tridico, Avv. Nicola Di Iorio, La coppia Nick Flasche e Nancy Forlini, Lia Messina, Nicola Guerriero, Raymond Paquin (per suor Pieranna (Rosaria) Mandato).



Consegnate le meravigliose opere del Grande Genio Leonardo da Vinci agli 11 "leaders" dell'anno 2011.



I vincitori del torneo: ricevono la coppa simbolica dal Signor Tony Loffreda e Arturo Tridico, a Mike Goriani, Dan Wener, Stuart Ross, Dan Therrien.



Lagarde wins IMF top job, presses Greece on crisis

(Reuters) - French Finance Minister Christine Lagarde on Tuesday clinched the top job at the IMF, keeping the international lender in the hands of a European at a time of growing concern over a possible Greek debt default.

Lagarde, who starts her five-year term as managing director on July 5, will find herself immediately immersed in efforts by the IMF and European Union to head off a Greek default that could touch off an international crisis. Minutes after her appointment, Lagarde pressed Greece to move quickly to push through unpopular austerity measures that the IMF and EU say are a prerequisite for further aid. "If I have one message tonight about Greece, it is to call on the Greek political opposition to support the party that is currently in power in a spirit of national unity," she told TF1 television. Global stocks rose and the euro rallied as financial markets grew increasingly confident Greece's parliament would approve the five-year austerity program this week, which would unleash a 12 billion euro aid tranche from the IMF and EU. Lagarde, 55, the first woman to head the IMF, succeeds Dominique Strauss-Kahn, who resigned from the IMF in May to defend himself against charges of sexual assault against a New York hotel maid. He denies the charges. Her skills as a tough negotiator with a reputation for sealing deals under pressure will carry weight as she moves from defending France's economic interests to overseeing a global institution that must be seen as a neutral player around the world. The succession race was one of the most hotly contested in IMF history as emerging market na-



Christine Lagarde

tions expressed displeasure with the 64-year tradition of having a European head the IMF and an American lead its sister institution, the World Bank. The IMF board moved ahead despite lingering concerns about an unresolved legal case in France looking at Lagarde's role in a 2008 arbitration payout to a French businessman. Lagarde said on Tuesday she was "completely unconcerned" by the case. A top French court has put off a decision on the matter until July 8. The IMF may decide not to offer Lagarde a contract until the court makes a final decision, one board source said. In a Financial Times blog post, Mohamed El-Erian, chief executive of Pimco, the world's largest bond investor, said Lagarde would need to show the IMF's efforts to help distressed European countries were not politically motivated. He said she would need to prepare for the possibility the IMF could face losses from the large bailout loans it made in recent years, including 30 billion euros for Greece. Lagarde must also show a commitment to meritocracy by eliminating some nationality-based appointments, El-Erian added, citing the No.2 position at the fund which traditionally goes to an American. Washington is already considering naming White House advisor David Lipton to succeed John Lipsky as IMF second in command at the end of August, according to sources close to the discussions.



Un invito allo Château

Ubicato sulla riva del "Lake of Two Mountains" e circondato da 25 acri di magnifici giardini.

Considerato il miglior "Brunch della domenica a Montréal" dai quotidiani *The Gazette* e *La Presse*, *Château Vaudreuil* è fiero di essere al servizio della comunità da 22 anni.



Fate ora una nuova esperienza con il nostro
"Brunch della domenica"

dalle ore 11.30 alle 14.30

42.95\$ per persona / da 4 a 11 anni 20.95\$ (+ tasse)

Visitate il nostro sito Web: www.chateau-vaudreuil.com oppure su:



Per prenotazioni: 450-455-0955 / 1-800-363-7896 • 21700, Transcanada HWY, Vaudreuil - Dorion (Qc.) J7V 8P3



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.*
Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

ITAL Video Disco 87

Vasto assortimento
Films & Musica Italiana
CD, DVD
Articoli sportivi
Souvenirs italiani

5364 Jean-Talon Est
Tél.: 514-255-5374
Montréal, Qc. H1S 1M2

MASTER VIDEO PRODUCTIONS
Tél.: 416-534-6121 604 College Street
Toronto Ont. M6G 1E4

BOUCHERIE MIMMO
Il mago della vera salsiccia barese

- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Sauscisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet frais • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600

Centre d'Encasement de chèques
Encasement de chèques
Argent instantané

5 jours semaine

Lundi:	9h:00 à 17h:00
Mardi:	9h:00 à 17h:00
Mercredi:	9h:00 à 17h:00
Jeudi:	9h:00 à 17h:00
Vendredi:	9h:00 à 17h:00

5127 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc H1S 1K8
Tél.: (514) 256-5418 - Fax:(514) 256-5917

Restaurant fine cuisine
Italienne & Traitaur

La Molisana
(514) 382-7100

Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal
info@lamolisana.ca • www.lamolisan.ca

café Rosso Nero

2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

LA CAGE AUX SPORTS
ST - LÉONARD

6419 Jean-Talon est,
Montréal Qc. H1S 3E7
Tél.: 514.259.2095 • Fax: 514.259.2096

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

PIATTI PRONTI
PIZZA & PASTA

1794 Boul Le Corbusier
Laval, PQ H7S 2K1
tel: 450.978.6669
fax: 450.978.9948

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

Dieta mediterranea: tutti l'elogiano, pochi la conoscono

Tanto decantata ma poco conosciuta, stando ai risultati di una ricerca dell'Università di Bologna sulla dieta mediterranea. Se 8 italiani su 10 affermano di conoscere le regole del nostro tradizionale regime alimentare, in realtà il 60 per cento non ne mette in pratica i principi basilari semplicemente perché non li conosce davvero.

Dando uno sguardo alle abitudini alimentari degli italiani, si fa fatica a trovar traccia della dieta mediterranea, dal momento che il consumo di carni grasse è molto elevato come quello dei formaggi, mentre sono pochi quelli che si concedono il pesce almeno una volta alla settimana.

La pasta poi è sempre troppo condita e seguita anche dal pane. Lo studio, condotto su un totale di 314 persone, è a cura del Dipartimento di Medicina Interna dell'università bolognese ed è stato presentato nel corso del Congresso Nazionale della Società Italiana per la Prevenzione Cardiovascolare (Siprec), svoltosi a Genova. Spiega Massimo Volpe, presidente Siprec: "alla richiesta di definire in maniera precisa che cosa si intende per dieta mediterranea il 55%



ha dato risposte errate indicando, ad esempio, che nella pasta ci sono i grassi, e il 25% non ha proprio saputo rispondere. Il 57% inoltre non sa che cosa sia la piramide alimentare, fondamentale per capire le quantità di alimenti da introdurre; il 40% ha dichiarato di conoscerla e il 3% è rimasto incerto".

Il responsabile dello studio, Matteo Cevenini, ricercatore presso l'Università di Bologna, precisa: "valutando l'alimentazione dei partecipanti allo studio abbiamo osservato che la maggioranza 'sgarra' proprio sulle fasce di cibi meno salubri.

Il consumo di grassi saturi è in continuo aumento. Riteniamo perciò che sia davvero opportuno migliorare le conoscenze alimentari e aumentare la consapevolezza di ciò che si mette in tavola ogni giorno: sappiamo infatti che un'alimentazione scorretta aumenta molto il rischio di malattie cardiovascolari e non solo".

Les plaisirs de la campagne ...les avantages de la ville

Les Maisons du Nouveau Saint-Laurent

Maisons de ville Nouveau Saint-Laurent

Les Grands Palais sur le lac



Bureau de vente : 6800 Henri-Bourassa Ouest, bur. 108, Saint-Laurent - Tél.: 514-832-0494 / www.rodimax.com



La Voce ...dell'appetito

Vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal



1861 > 2011 > >
150° anniversario Unità d'Italia

Va' pensiero di Giuseppe Verdi

Va, pensiero, sull'ali dorate;

Va, ti posa sui clivi, sui colli,
Ove olezzano tepide e molli
L'aure dolci del suolo natal!

Del Giordano le rive saluta,

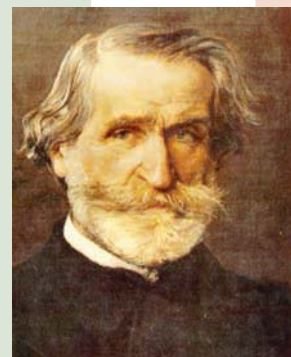
Di Sionne le torri atterrate...
Oh mia patria sì bella e perduta!
Oh membranza sì cara e fatal!

Arpa d'or dei fatidici vati,

Perché muta dal salice pendi?
Le memorie nel petto riaccendi,
Ci favella del tempo che fu!

O simile di Solima[3] ai fati

Traggi un suono di crudo lamento,
O t'ispiri il Signore un concerto
Che ne infonda al patire virtù!



BUON APPETITO CON

La Voce

Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio) e
riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate
nella pagina a fianco e noi vi invitiamo al ristorante!
Un'iniziativa da leccarsi i baffi.

La Voce

Fondata nel 1982

(29° anniversario)

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____



8405, Lafrenai
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3

tél.: 514.324.8039

fax.: 514.324.3024



Nelle Marche, la prima edizione di Ciborghi!

Dal 14 al 17 luglio 2011, ad Offida in provincia di Ascoli, la prima rassegna dedicata alla ricchezza enogastronomica dei villaggi italiani

Una variegata proposta culinaria in grado di evidenziare la peculiarità dell'offerta enogastronomica italiana, arricchita dalle particolarità locali del Belpaese. Aumenta la curiosità, cresce l'attesa per la prima edizione di Ciborghi, autentica kermesse che si terrà dal 14 al 17 luglio a Offida, in provincia di Ascoli Piceno. Il festival nazionale raccoglierà nella cittadina delle Marche, famosa per il vino e il merletto a tombolo, i prodotti tipici e le ricette tradizionali dei tanti comuni della rete del Club de "I Borghi più belli d'Italia", dando l'opportunità al pubblico di conoscerli e apprezzarli, mediante un viaggio tra i sapori di tutta Italia. Gli chef prescelti dai singoli comuni, in rappresentanza di ciascuna regione italiana, si avvicenderanno nella storica cornice della piazza del Popolo di Offida, dove prepareranno piatti tipici da far degustare al pubblico. Ogni giorno, località diverse presenteranno piatti differenti, gusti davvero imperdibili. Ciborghi, ideato e realizzato dal Comune di Offida in collaborazione con l'Associazione nazionale dei Borghi più belli d'Italia, si prefigge di far conoscere la cosiddetta Italia nascosta, quella meno conosciuta, ovvero le tradizioni dei piccoli centri di arte, storia e cultura, spesso trascurati dai grandi flussi turistici, a partire dalla loro tradizione enogastronomica, indiscusso giacimento delle cucine regionali italiane. A partecipare all'iniziativa sono oltre 150 comuni aderenti alla rete dei Borghi più belli d'Italia, nata nel 2001, tutti caratterizzati da un'elevata qualità della vita. Oltre al patrimonio artistico e architettonico, le risorse che contribuiscono a definire il concetto di "Borghi più belli d'Italia" sono l'ambiente e le tradizioni enogastronomiche. L'ingresso nel Club è vincolato a una serie di requisiti di carattere strutturale, come l'armonia architettonica del tessuto urbano, la qualità del patrimonio edilizio pubblico e privato di carattere generale che riguardano la vivibilità del borgo, in termini di attività e di servizi al cittadino. Per un'attenta analisi economica è bene ricordare quanto sia importante il vino nella scelta di una località perché influenza il turismo, cambiando le preferenze dei visitatori. Quello



Una panoramica di Offida

che potremmo definire enoturismo può diventare il fattore basilare delle predilezioni di una località, caratterizzato da tre elementi: autenticità, novità e qualità. Rivoluzione in piena regola riguardante gli addetti del settore turistico, poiché le tradizionali motivazioni come il mare, la montagna e l'arte lasciano il posto a esigenze più definite, non sempre legate a caratteristiche geografiche. A guidare questa trasformazione sociale sono proprio i produttori di vino, pronti a destinare ingenti risorse economiche alle loro cantine, al fine di agire in maniera risoluta come vero promotore delle località del Belpaese. A seguire sono le bellezze architettoniche a richiamare turismo, senza tralasciare le iniziative culturali ben definite come Ciborghi, volte ad amplificare e divulgare il patrimonio culturale mediante l'enogastronomia, volano indiscusso dell'economia del turismo. La scelta di Offida come sede del festival non è casuale. La città rappresenta un esempio significativo di "Borgo più bello d'Italia".



Ricetta del mese: La lasagna caprese

Sfoglie di lasagne del Pastificio Sacchetto; un vasetto di pesto; 4 pomodori; 2 mozzarelle; olio extra vergine d'oliva; aceto balsamico; pepe in grani.

due fettine di mozzarella, completate con un'altra lasagnetta e coprite con altro pesto. Ripetete l'operazione per gli altri piatti, e servite, completando con olio di oliva.

Preparazione: Lessate le sfoglie di lasagna per qualche minuto, poi scolatele e asciugatele. Su ogni piatto mettete due foglie di pomodoro e metteteci sopra una fettina di lasagna. Condite questa con un cucchiaino di pesto e coprite con un'altra sfoglia di lasagna. Mettete



Pour les grandes et petites occasions!



Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (Mtl centre).

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



• **Marché Jean-Talon**
7070, rue Henri-Julien Mtl
• **514 274-4443**
• **www.pastificio.ca**

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222

DA PIÙ DI 25 ANNI AL VOSTRO SERVIZIO



SANTINO QUERCIA
per servirvi

Ufficio pensioni e assistenziale

514-844-0010

Casa d'Italia - Centro L. da Vinci - Hôtel de Ville de LaSalle

514-326-7262

Casa d'Italia, 505 Jean-Talon Est, Montréal, Québec H2R 1T6

Te: 514-844-0010 - Fax 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Centro L. da Vinci, 8370, boul. Lacordaire, Saint-Léonard, Québec H1R 3Y6

Tel. 514-326-7262 - Fax: 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Sede di LaSalle, 55, rue Dupras, LaSalle, Québec H8R 4A8

Tel: 514-367-6207 - Fax 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Nuova sede LaSalle - 8190 boul Newman,
suite 300 LaSalle - Tel. 514-903-5004

**JE NE VENDS PAS L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE POUR VOUS!**



Arturo Tridico, C.d'A.A.

Si vous êtes pas certain d'être protégé adéquatement?

Votre production et la continuité de vos revenus.

Que ce soit sur le plan industriel, commercial

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière
d'assurance-vie ou collective, hypothécaire, salaire, ou pour REER,
FERR ou autre.

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!

514.781.2424

APPELÉZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!

RC
Racine & Chamberland
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

Arturo Tridico, C.d'A.A.

Vice-président
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives

Téléphone : (514) 723-8062
Télécopieur : (514) 722-4122
1-800-465-4891
Cellulaire : (514) 781-2424

4001. Crémazie Est
Bureau 100
Montréal (Québec)
H1Z 2L2

atridico@racinechamberland.com
www.racinechamberland.com

**LA TERRAZZA
SULLA STORIA**

HOTEL RISTORANTE GRANDBAR
RESORT SAN PIETRO ★★★★★
del cav. Adriano Vecchiarino

Resort S. Pietro del cav. Adriano Vecchiarino
Piazza San Nicola (via Portella)
GPS - Via Annunziata Lunga
81049 - San Pietro Infine
P.IVA - 02362590602

tel. (+39) 0823 1763451
fax (+39) 0823 1763091
cell. (+39) 331 3344978
info@laterrazzasullastoria.it

www.laterrazzasullastoria.it



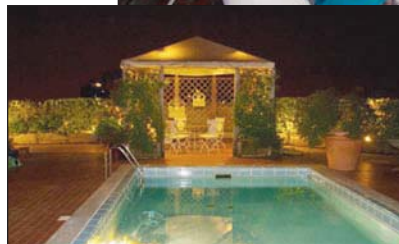
Nel Parco della Memoria Storica, monumento nazionale...



Golf People Magazine, la rivista italiana per eccellenza di golf e finanza

La Voce è fiera di presentare ai nord-americani una prestigiosa rivista dedicata agli uomini di finanza e agli appassionati di golf: Golf People Magazine, con la quale stiamo iniziando a sviluppare contatti e varie iniziative. La finanza e il golf rappresentano un binomio di successo che La Voce promuove da quasi vent'anni attraverso anche il suo torneo di golf. Nel quadro dei festeggiamenti del 30mo anniversario della nostra rivista, infatti il nostro editore Arturo Tridico sta organizzando un Giro d'Italia dei più bei campi di golf della penisola.

GOLF PEOPLE CLUB MAGAZINE è diffuso trimestralmente nella versione cartacea all'interno dei 67 Circoli di golf presenti in Lombardia, dei principali 389 Golf Club italiani, dei maggiori 121 Campi Pratica nazionali, nei 18 Polo Club ubicati nelle più esclusive località italiane, in tutti i megastore italiani di Golf Us, in prestigiosi circoli quali Harbour Club, nella Hospitality VIP dello Stadio San Siro di Milano, a tutti gli imprenditori aderenti all'ILAS Imprenditori Associati Lainatesi, in alcune compagnie di jet privati e nelle migliori edicole di Milano, al Museo Nicolis ed è omaggiato a tutti gli abbonati de "Il Sole 24 Ore" di Milano; è inviato in formato digitale e personalizzato tramite e-mail, iphone e ipad a 250.000 tra professionisti, imprenditori, banchieri, dirigenti, soci di golf club e di organizzazioni come Rotary e Lions, alle Associazioni di categorie aderenti a Federgolf e ai membri di Enti Morali come Amici Centro Dino Ferrari e Fondazione Ricerca Fibrosi Cistica; è visionabile nell'archivio storico sul sito internet www.golfpeople.eu ed è presente con una pagina ufficiale su Facebook e Twitter. Di seguito alcune immagini dell'esclusiva serata "Golf People Club House" alla Terrazza Borelli di Milano, presso la prestigiosa residenza privata di Maria Grazia Borrelli (presidente del Golf People Club House).



LA VOCE CELEBRA I SUOI 30 ANNI

Inizio luglio 2011, chiuderà ottobre 2012 nel giardino d'Europa venite anche voi nel cuore del Mediterraneo: Roma, Sardegna, Sicilia e Calabria. « Turismo-Business-Golf-Cultura e Gastronomia Mediterranea»

Un sogno che diventa realtà ritornando nel vecchio continente, terra dei nostri avi. Ritornare alle radici in quelle regioni dove il turismo è relax di giornate sui migliori percorsi da golf nel giardino d'Europa, cuore del Mediterraneo, con un turismo di qualità, degustazioni gastronomiche, vini e pietanze da capogiro, visite di vigneti e caseifici nei più belli luoghi che Dio natura ci ha creato.



Per tutti gli interessati al cocktail informativo con degustazioni a sapore Mediterraneo previsto per la fine di ottobre, rivolgersi nel più breve tempo possibile ad Arturo Tridico, editore de "La Voce"
514.781.2424 oppure riservare per email: tridico@lavoce.ca



Rocco Forte verdura resort sicily perla del Mediterraneo



LA MERAVIGLIOSA SARDEGNA VI ASPETTA!



Firenze capitale mondiale del turismo culturale

“Art&Tourismarket”, la Fiera Internazionale del Turismo dell'Arte e della Cultura, debutterà a Firenze nel primo semestre del 2012.

Progettata e realizzata da TTG Italia, società del Gruppo Rimini Fiera leader nella creazione e gestione di eventi business to business per il turismo, in collaborazione con Regione Toscana e con il supporto di Toscana Promozione e Firenze Fiera, “Art&Tourismarket” presenterà un format innovativo in grado di mettere in scena l'offerta culturale e artistica di tutto il mondo. Avrà una durata di tre giorni: uno dedicato esclusivamente ai professionisti del settore, due al pubblico nazionale e internazionale. “Art&Tourismarket” - spiega Paolo Audino, amministratore delegato di TTG Italia - metterà in contatto domanda e offerta di questo settore in un contesto ampio e strutturato, coniugando il marketing delle destinazioni con la fruibilità del prodotto e la filiera distributiva dell'industria turistica. L'obiettivo è allargare l'offerta del turismo culturale ben oltre i confini del tradizionale mondo ricettivo alberghiero delle principali città d'arte, affiancando al settore alberghiero l'offerta museale, teatrale, della principali gallerie e organismi, pubblici e privati, che offrono un prodotto culturale abbinabile ad un'offerta turistica". "Firenze e la Toscana tornano con questa manifestazione al centro dell'attenzione del turismo culturale - sostiene l'assessore regionale alla cultura e al turismo Cristina Scaletti -. Una grande occasione per presentare al mondo le nostre eccellenze, sia per quei bacini, lontani o in via di espansione, verso i quali le nostre attrattive artistiche e culturali potranno sicuramente essere strumenti di successo". (ASCA)



DIRETTAMENTE DALL'ITALIA
PER LA PRIMA VOLTA IN CANADA
IL FENOMENALE TRIO

emivision
 PROMOTEUR DE SPECTACLE
PRESENTA

IL VOLO

CONCERTO IMPERDIBILE **JAEYNTHE**

VENERDI 30 SETTEMBRE ORE 20:00

Info & biglietti da \$50.00 a \$100.00 al:
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8370 / Place des Arts (514) 842-2112

Salle Wilfrid-Pelletier
 Place des Arts
 Emi Visioninc

GROUPE PETRA **CFMB** **ITAL PLUS** **Dorchici** **ROVINCE** **PIRELLA GÖTTSCHE LOWE** **GIORGIO** **La Dolce Vita** **Sto**

Sponsor Ufficiale **Cittadino** **Holiday Inn** **insieme** **La Voce**

Librairie
Pages & Co.

9250 boul. Lacordaire
 Saint-Léonard, Québec
 H1R 2B7

T. 514.807.4773

www.pagesandco.com

English Books
Libri Italiani
 Livres français



Betty DelRe
 Propriétaire

ÉQUIPE **NANCY FORLINI** TEAM

*Ensemble c'est **VENDU!***

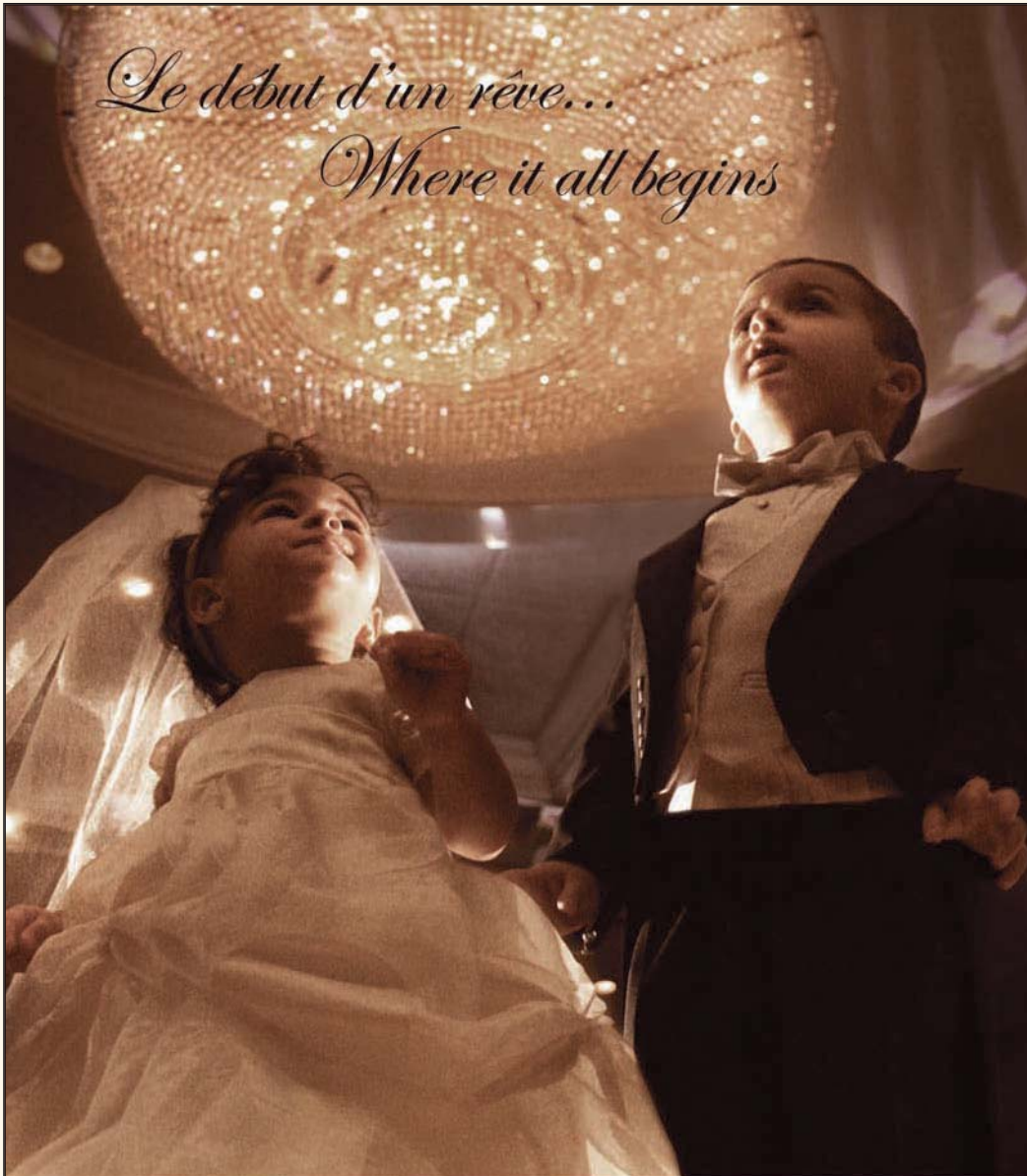
1 TRANSACTION
TOUTES
LES **48HRS**



6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Contactez
Camillo D'Antonio
ou Orlando De Ciccio

514.326.2700



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489
fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com



Salvatore De Bonis

Siamo i creatori dell'alta confezione di stile italiano-Habit sur mesure haute gamme- Couturier Italien

HOMMES & FEMMES

• Créations personnelles • Coupe raffinée

• Altération • Réparation

6264 Jean-Talon Est, St.-Léonrd (Qué)
H1S 1M8 Ttel. 514.252.9081.

Tony Verrillo



- Matrimoni
 - Fidanzamenti
 - Shower
 - Karaoke
- Musica per tutte le occasioni

Cell: 514.984.6914



CROWNE PLAZA
MONTREAL AIRPORT
6600 chemin de la Côte-de-Liesse
St-Laurent • (514) 735-5150
www.plazavolare.com



Holiday Inn
420 Sherbrooke West
Montreal • (514) 499-7777
www.la-plaza.ca



1003C Boul. Curé-Labelle
Laval • (450) 781-0606
www.embassyplaza.com



6086 Sherbrooke East
Montreal • (514) 255-2922
www.buffetantique.com

ESIGETE I

Funghi di Calabria

Importati da Mario Di Meo
Distributore
C.M.C. Inc.
Import-Export

Tel. 514.385.6445 /
514.381.8935
Fax. 514.385.6446
cmcimports@bellnet.ca



- 1) PORCINI SILANI (seccati e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica
chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.

Per ogni consiglio utile

1.705.942.4325

Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

Presentato il nuovo stadio della Juventus, il primo in Italia di proprietà di un club

Un impianto all'avanguardia che ospiterà 41mila spettatori, senza barriere tra i settori e con le panchine inglobate negli spalti. Ecco le immagini della Juventus Arena

Un impianto avveniristico, iper-tecnologico e all'avanguardia. E che aprirà tra qualche settimana. Il nuovo stadio della Juventus è quasi ultimato. Sorto sulle ceneri del vecchio Delle Alpi, la "Juventus Arena", questo il nome dell'impianto che ospiterà le partite casalinghe dei bianconeri, sarà inaugurato poco prima dell'inizio della prossima stagione agonistica. Quella che dovrà essere del riscatto per la nuova Juventus di Antonio Conte proiettata verso nuovi successi. E che partirà proprio da uno stadio tutto nuovo. Un vero e proprio gioiello che probabilmente segnerà anche l'inizio di una nuova era per tutti gli impianti sportivi italiani. La "Juventus Arena" sarà infatti il primo impianto della nostra Serie A a non avere barriere architettoniche tra un settore e l'altro. Non solo: le panchine delle due squadre saranno "inglobate" nelle tribune, per cui gli allenatori e i calciatori siederanno praticamente tra il pubblico presente sugli spalti. Proprio come accade in Inghilterra ormai da tanti anni. Importanti le innovazioni anche dal punto di vista dell'impatto ambientale. Il nuovo stadio, firmato dagli architetti Gino Zavanella ed Eloy Suarez, sarà precursore a livello mondiale dal punto di vista dell'eco compatibilità. Il materiale frutto della demolizione del vecchio Delle Alpi è stato infatti separato per tipologia, riciclato totalmente e riutilizzato nel nuovo cantiere con un risparmio globale di circa 2,3 milioni di euro. E' inoltre prevista l'installazione di pannelli fotovoltaici e impianti solari termici, utili a produrre energia elettrica per tutto lo stadio oltre all'acqua calda per i servizi igienici e per riscaldare il terreno di gioco nei mesi invernali. In linea con la concezione di stadio

di proprietà del club, la "Juventus Arena" sarà aperta sette giorni alla settimana e darà al pubblico l'opportunità di recarsi al ristorante, a locali di vario genere, o al museo del club bianconero. Insomma, un posto dove poter passare il proprio tempo libero. In questo modo, la proprietà potrà contare su diversi introiti da investire nella gestione tecnica, come ad esempio sul calciomercato.



Il nuovo stadio della Juventus



Miloš Krsić

1802, des Laurentides
Laval, Québec
H7M 2P7

Tel. 450-667-5963

RESTO
ROMCAFÉ
BAR

Il ritrovo degli sportivi di Laval

CAFÉ - BAR
STEVE
Il ritrovo dei tifosi dell'Impact
4629, rue Jarry Est, Montréal

Pour l'amour du soccer

Campeã

www.campea.com



Tel. 450.653.9000 ext. 223
 Sans frais: 877.663.3434
 www.cebcourrier.com



ILE DE MONTRÉAL
 ILE DE LAVAL
 RIVE-SUD ET BANLIEUES

ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
 B.A.L.L.D.D.N.
 NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) HIS 1K7
 Tél.: 514.593.1002
 Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est, St-Léonard (QC) H1R 1Y4
 Tél.: (514) 321-1093
 (514) 321-0040
 patgil_7@hotmail.com

Lounge-5



ESPRESSO
 CAPPUCCINO
 LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9286

- Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
- Casa d'Italia (514) 271-2524
- Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
- Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353
- CRAIC (514) 273-6588
- Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
- COM.IT.ES (514) 255-2800
- C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
- Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
- Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
- P.I.C.A.I. (514) 271-5590
- Centro Caritas (514) 722-7912
- Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
- Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

- Madonna della Difesa (514) 277-6522
- Madonna del Carmine (514) 256-3632
- Madonna di Pompei (514) 388-9271
- Madre dei Cristiani (514) 365-2830
- Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
- Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
- N.D. de la Consolata (514) 374-0122
- Santa Rita (514) 387-3220
- Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
- San Giovanni Bosco (514) 767-1763
- San Domenico Savio (514) 351-5646
- St-Raymond (514) 481-2725
- Radio Maria (514) 728-1100
- Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

- Selectcom-telecom 1 877 535-3456
- Medical Emergency 514-842-4242
- Road Conditions 514-873-4121
- Urgence Santé 911
- Weather 514-283-6287
- STM 514-288-6287
- STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

- Jewish General Hospital 514-340-8222
- Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
- Santa Cabrini 514-252-6000
- Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532
- Montreal Children's Hospital 514-412-4400
- Montreal General Hospital 514-934-1934
- Royal Victoria Hospital 514-934-1934
- Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

- SIAS (514) 382-7775
- A.C.L.I. (514) 721-3696
- C.I.S.L. (514) 844-0010
- ENASCO (514) 252-9852
- INAS (514) 326-7262
- INCA-CGIL (514) 721-7373
- ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

- Acces Montreal 514-872-1111
- Canada Customs 1-800-461-9999
- Postal Code Info. 1-900-565-2633
- U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
- Driver's License 514-873-7620
- E.I. Employment Insurance 514-496-1161
- Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
- Family Allowance (Prov.) 514-873-2433
- Federal Income Tax 1-800-959-8281
- GST Credit Benefits 514-283-6715
- Health Insurance Card 514-864-3411
- Immigration Canada 514-496-1010
- Old Age Pension (Canada) 514-873-2433
- Passport Office 514-283-2152
- Provincial Income Tax 514-864-6299
- Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232
- Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645
- Quebec Pension Plan 514-873-2433

L'amie des
Fleurs
 Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
 514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Photographe à domicile



J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

zabelphoto.com
 514-726-3055



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO

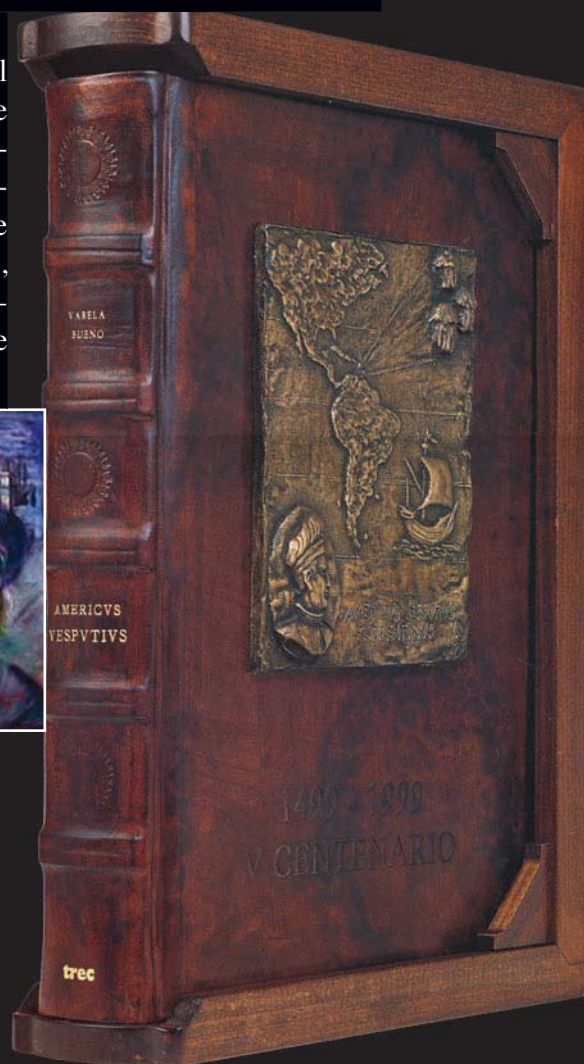
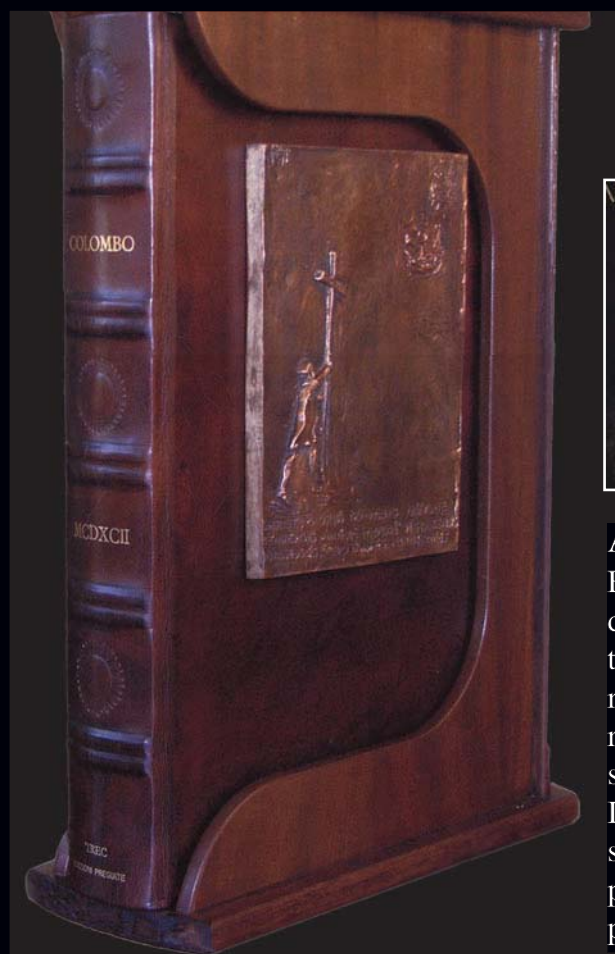
Regalate la Storia alla vostra famiglia! Scoprite l'America con due grandi navigatori italiani: Cristoforo Colombo e Amerigo Vespucci.

L'eleganza del volume, la bellezza delle illustrazioni, la ricchezza dei testi rendono ogni volume della Trec un'opera d'arte! Due libri prestigiosi, in edizione limitata, sui geniali navigatori italiani che per primi hanno segnato il destino di questo continente favoloso.

CARATTERISTICHE DI QUESTE EDIZIONI PREGIATE :

Cristoforo Colombo

Edizione commemorativa per il V° Centenario della scoperta del nuovo mondo. Il saggio della competente storica Marisa Vannini De Gerulewicz, con la prefazione di Pascual Venegas Filardo, le illustrazioni eseguite dal più famoso muralista sudamericano contemporaneo Gabriel Bracho e arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Aldo Macor. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano (cotone 100%) con filigrana in tutte le pagine con la firma dell'Ammiraglio. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.



Amerigo Vespucci

Edizione commemorativa per il V° Centenario del primo viaggio del grande navigatore fiorentino da cui prese il nome il nuovo continente: AMERICA. L'Opera, della maggiore saggista contemporanea vespucciana, Consuelo Varela Bueno, contiene rare riproduzioni da antiche stampe dell'epoca ed è arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Italo Celli. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.

*Per informazioni contattate l'editore Arturo Tridico,
rappresentante ufficiale delle edizioni Trec in Nord America al 1-514-781-2424 - tridico@lavoce.ca - www.lavoce.ca*